



in questo numero *this issue*

new and news

- news & events 12
- blitz people, events & various 16
- overlook 18
- mostre exhibitions 20
- schools & competitions 28
- editoriale editorial
- Mercato, etica e linguaggio della differenza / Market, ethics and the language of differences ALDO COLONETTI 33

nuove forme del vendere *new forms of selling*

- Le nuove forme del vendere / The new forms of selling FRANCESCO MORACE 36
- La fiera del futuro / The Fair of the future ENZO MASTROVINO 38
- Dolce&Gabbana con Chipperfield / Dolce&Gabbana with Chipperfield FF 40
- La luce nel commercio / Light in the retail sector TM 44
- Il cellulare soft-tech / Soft-tech mobile phone ROBERTO VERI 46
- Autovendita / Car sales SERENETTO CAMERANA 50
- Ducati: evoluzioni di un concept / Ducati: evolution of a concept ENRICO PISONI 53
- Filosofia e prassi del flag-ship-store
- Philosophy and praxis of the flag-ship-store ENZO BOSSI 56
- La strada / The road VALERIO MORPURGO 60
- Pneumatici d'artista a Zurigo / Artistic tyres in Zurich FF 64
- Convivenze estreme / Extreme societies TANABE MOJIBAR 66
- Onesti e amichevoli. Il caso Crate&Barrel
- Honest and friendly. The Crate&Barrel case 70
- Farsi ri-conoscere. Kartell, Alessi / Getting recognized: Kartell, Alessi 72
- Avvistati. Occhiali a Berlino / Sighted. Eyewear in Berlin TACCHEDI CANTINI 74
- L'occhiale e la vending machine / Glasses and the vending machine RV 76

servizi *features*

new designers

- KSK DARIO MORETTI 79
- Amoeba EMILIA LOMBARDI 83

versus

- Riconoscibilità / Recognisability RENATO DE FUSCO 86

italians

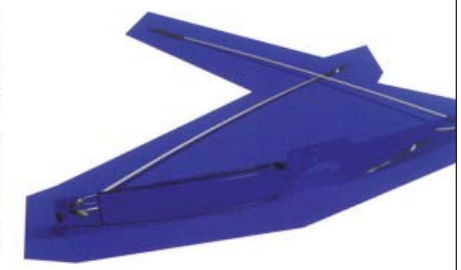
- S. La Settimana Enigmistica GIULIO IACCHETTI 88

information technology

- Scenografie immateriali. The virtual set della Rai / Immaterial sceneris. The virtual set created by RAI MASSIMO ALESSIO MALRE 90
- Berlino: rinascita in 3D / Berlin: reborn in 3D EL 92

fiere fairs

- A Los Angeles, la poetica della nuova tecnologia / Siggraph / In Los Angeles, the poetics of the new technology FRANCESCA FERRACI 94



76 nuove forme del vendere

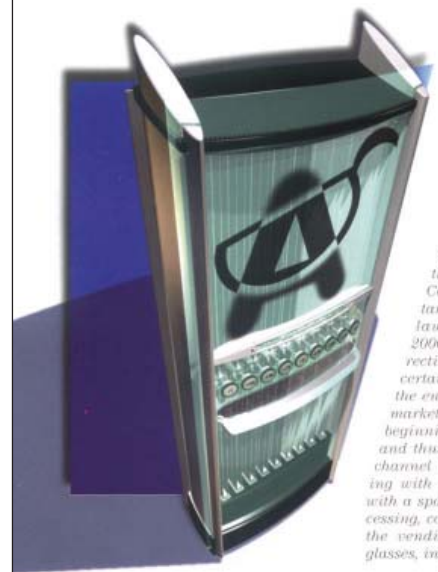
Il prodotto, il contenitore, il distributore automatico per la vendita. Concepiti secondo un progetto unitario, il cui movente viene da una legge italiana che all'inizio del 2000 ha liberalizzato la vendita di occhiali correttivi. Quindi, il progetto: in un certo senso a ritroso, dalla commercializzazione al prodotto. Partendo cioè dal distributore e pertanto dall'ipotesi di un nuovo canale di vendita (quello automatico), passando all'astuccio (piccolo ed essenziale, poco materiale, poca lavorazione, poco spazio utilizzato nel distributore stesso) e infine all'occhiale, ispirato a rigorosi principi di ergonomia ed economia (per chi produce e per chi acquista).

L'OCCHIALE È LA VENDING MACHINE

GLASSES AND THE VENDING MACHINE



Il progetto globale: occhiale, astuccio e distributore automatico in una brillante tesi al Politecnico di Milano
Global design: glasses, case and vending machine in a brilliant dissertation presented at the Milan Polytechnic



The product, the container and the automatic vending machine. Conceived on the basis of a unitary design inspired by an Italian law which, in the beginning of 2000, deregulated the sale of corrective glasses. The product has in a certain sense been developed from the end result to the beginning, from marketing to product. In other words, beginning with the vending machine and thus the hypothesis of a new sales channel (the automatic one), proceeding with the case (small and essential, with a sparing use of materials and processing, compact to take up little space in the vending machine) and finally the glasses, inspired by rigid principles of er-



Per sfruttare al meglio la capacità di carico della vending machine le dimensioni dell'occhiale e dell'astuccio sono ridotte il più possibile. Il ponte a sbalzo favorisce la calzatura dell'occhiale (non più "in punta di naso").

To exploit the loading capacity of the vending machine as much as possible, the size of the glasses and their cases has been reduced to a minimum.

The projecting bridge ensure the glasses fit perfectly (preventing them from drooping down along the nose).

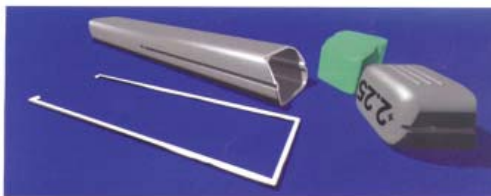


Il target price dell'occhiale è molto basso, tra i 5 e i 10 euro. La progettazione mira a ridurre componenti, materiali e fasi di lavorazione: un unico elemento in policarbonato stampato a iniezione raccoglie nel frontale lenti, ponte e naselli.

La cerniera sfrutta un sistema a scatto. Il riferimento estetico ideale, spiega Brambilla, è la penna Bic, modello di essenzialità e funzionalità archetipiche.

The target price is very low, between 5 and 10 euro. The design aims at reducing parts, materials and

processing phases: a single element in injection-molded polycarbonate joins the front of the lenses, the bridge and the catches. The hinge features a clicking mechanism. The ideal aesthetic reference, explains Brambilla, is the Bic pen, a model of archetypal essentially and functionality.



Il tutto ha trovato esito pubblico a metà luglio 2001 con una brillantissima tesi di laurea discussa al Politecnico di Milano, Corso di Disegno industriale (relatore Pierluigi Molinari, corelatore Marco Forlani).

A Luca Brambilla, venticinquenne, la tesi ha giovato il massimo dei voti cum laude, ma soprattutto ha favorito un'esperienza gioca-



onomics and economics (for the producer and the buyer).

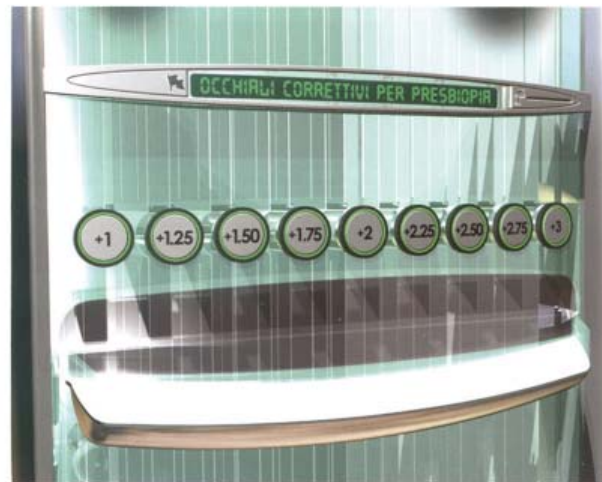
The idea was presented to the public in the middle of July 2001 in the form of a very brilliant dissertation completed at the Industrial Design course of the Milan Polytechnic (with professor Pierluigi Molinari and assistant professor Marco Forlani). It has earned the author, twenty-five years old Luca Brambilla, not only top grades with honors, but above all a concrete professional experience (including an apprenticeship with Aspesi Milano, a company specialized in

Un tappone incorporato nel tappo sostituisce il tradizionale pannello per la pulizia delle lenti. L'astuccio a spigoli smussati occupa pochissimo spazio in tasca e nello stesso vending machine.

A tapon built into the lid replaces the traditional cloth for cleaning the lenses. The case with rounded corners occupies very little space in the pocket and in the vending machine.



78. nuove forme del venditore



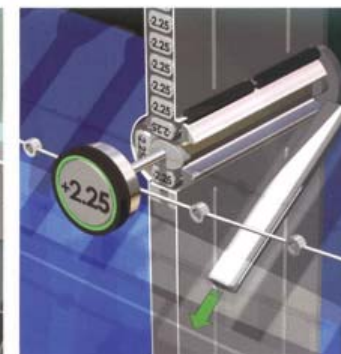
Il frontale del distributore, trasparente, rinvia all'idea stessa del "vedere". L'interfaccia è accortamente semplificata e logica, con un selettore dichiarativo dei valori di diottria, lettore di carta di credito e tasca di ritiro del prodotto ad altezza ergonomica.

The transparent front panel of the vending machine evokes the very idea of "seeing". The interface is studiously simplified and logical, with a selector specifying the dioptries, a credit card reader and a pocket for collecting the product at ergonomic height.

ta sul campo (compreso un tirocinio presso la Aspesi Milano, azienda del settore ottico) e risolta anche nell'accurata ingegnerizzazione degli elementi del progetto.

Il quale progetto brilla, se vogliamo, per "sinergia" di valori ideativi e ipotesi produttiva, di tempistico sguardo a nuove opportunità di mercato e ravvicinato dialogo con il contesto industriale. La tesi di Luca Brambilla è segnalata anche dal "portale della vista" b2eyes (www.b2eyes.com). (R.V.)

optics) which is evident in the accurate engineering of the different elements. We may say the project shines due to the "synergy" between conceptual values and manufacturing hypotheses, an attentive observation of new market opportunities and a closer dialogue with the industrial sector. Luca Brambilla's dissertation is also mentioned by the "eyesight portal" b2eyes (www.b2eyes.com). (R.V.)



Peperosso Design di Luca Brambilla
Corte S. Anna 1 T +39 (0)39.6755087
20865 Usmate Velate MB F +39 (0)39.6755087
P.IVA 06032080969 M +39 333.5242941
[i n f o @ p e p e r o s s o d e s i g n . i t]



www.peperossodesign.it